

## بیانیه انجمن بین المللی قلم و پاسخ یک نویسنده ایرانی به آن

بیانیه پن بین الملل درمورد جنگ درغزه

<http://www.internationalpen.org.uk/go/news/international-pen-statement-on-the-war-in-gaza>

پن بین الملل، اتحادیه ای که بیش از پانزده هزار نویسنده در بیش از صد کشور جهان در آن متشکل شده اند، شگفت زده و با اندوهی عمیق ناظر روند تراژیک اعمال قهر در مناقشات بین اسرائیل و فلسطین درغزه است. مصائبی که اهالی غیرنظامی دوطرف درگیر در اثر اقدامات قهرآمیز دچارشان شده اند غیرقابل تحمل است.

ما به ایجاد محدودیت های خبرگزاری ازغزه اعتراض می کنیم و از کشور اسرائیل درخواست می کنیم به کلیه این محدودیت ها پایان دهد، تا مبادله اخبار و اطلاعات تامین و تضمین شود.

پن بین الملل با اعتقاد براین امر که مذاکرات تنها راه حل درگیری هاست، از مقامات اسرائیل و فلسطین و نیز حماس درخواست می کند گام جدیدی برای قرارداد صلحی پایدار بردارند.

علاوه براین، ما از جامعه بین الملل، خصوصا از ایالات متحده آمریکا، از اتحادیه اروپا و از کشورهای همسایه اسرائیل و فلسطین درخاورمیانه درخواست می کنیم راه حلی برای برقراری صلحی عادلانه و پایدار بیابند.

اعمال قهر، فقط اعمال قهر بیشتری در پی خواهد داشت. و ترس و وحشت و ترور، هم دامن اهالی فلسطین و هم اهالی اسرائیل را خواهد گرفت که به طور آشکار تاثیرات قابل پیش بینی بر ما نیز خواهد گذاشت.

یوری گوشا  
پرزیدنت

اوژن شولگین  
دبیر

ترجمه از متن آلمانی، محمد ربوبی

---

انجمن بین المللی قلم و بیش از پانزده هزار نویسنده در بیش از صد کشور جهان زمانی در تجلیل از کار نویسندگان آنها را «معماران روح بشر» خواندند. اندک زمانی لازم بود تا نویسندگان نیرنگ خطرناکی را که در این تجلیل نهفته بود دریابند و از آن تبری جویند.

گروهی از آنان به حرفه خویش و به فروش کتاب هایشان اکتفا کردند و گروهی دیگر که مایل بودند توجه و علاقه مردم به خودشان را به گونه ای دیگر نیز، پاسخ گویند، وظیفه متواضعانه سخنگوئی «وجدان بشریت» را بر عهده گرفتند.

به نظر می رسد که «بیش از پانزده هزار نویسنده ای که در بیش از صد کشور جهان وحشت و اندوه خود

را از مشاهده رویدادهای خشن و تراژیک منازعه اسرائیل - فلسطین در غزه» در بیانته انجمن بین المللی قلم ابراز کرده اند، خود را در شمار همین «وجدانهای بشریت» می دانند.

آنها اضافه بر بیان وحشت و اندوه خود، اعلام کرده اند که «مصائبی که خشونت برای غیرنظامیان هر دو طرف به بار آورده، غیر قابل تحمل است.»

برای این بیش از پانزده هزار نویسنده در بیش از صد کشور جهان غیرقابل تحمل است که بیش از هزار غیر نظامی فلسطینی و سه غیر نظامی اسرائیلی، جان خود را از دست داده اند.

نویسندگان عضو انجمن بین المللی قلم همچنین به «محدودیت های تحمل شده بر روزنامه نگارانی که از غزه گزارش می فرستند» اعتراض کرده اند و «از اسرائیل درخواست کرده اند که فوراً این محدودیت ها را از میان بردارند تا جریان آزاد اطلاعات تضمین شود.»

اعضای انجمن بین المللی قلم، که آزادی بیان و گردش آزاد اطلاعات اصل اساسی آن است، کاملاً حق دارند که خواستار «تضمین جریان آزاد اطلاعات» شوند. برای آنها آگاهی بر خبر کشته شدن هزار و سیصد فلسطینی در برابر سیزده اسرائیلی کافی نیست. شاید آنها می خواهند بدانند که آیا اسرائیل به واقع در غزه از بمب های فسفری و سلاح های شیمیایی و اورانیوم رقیق شده نیز استفاده کرده است یا نه.

«انجمن بین المللی قلم اعتقاد دارد که مذاکره و گفتگو تنها راه حل پایان دادن به منازعه است و مصرانه از مقامات اسرائیل و فلسطین، از جمله حماس، می خواهد تا راههای جدیدی برای رسیدن به یک معاهده پایدار صلح بیابند.»

آیا این بیش از پانزده هزار نویسنده در بیش از صد کشور جهان می توانند یک راه حل، فقط یک راه حل، مثال بزنند که مقامات فلسطین از گفتگو درباره آن سر باز زده باشند؟

آنها همچنین «از همه دولت ها، از جمله ایالات متحده آمریکا، اتحادیه اروپا، و کشورهای همسایه مصرانه می خواهند تا بیشترین کوشش خود را به منظور یافتن راه حلی پایدار و عادلانه برای پایان دادن به این جنگ به عمل آورند.»

تصادفی نیست که این بیش از پانزده هزار نویسنده در بیش از صد کشور جهان فراموش کرده اند که بجز انجمن بین المللی آنها یک انجمن بین المللی دیگر، به نام سازمان ملل متحد نیز وجود دارد که تصمیماتش برای همه کشورها لازم الاجراست و بارها و بارها با تصویب قطعنامه های گوناگون «بیشترین کوشش خود را به منظور یافتن راه حلی پایدار و عادلانه برای پایان دادن به این جنگ به عمل آورده است.» و هر بار با امتناع اسرائیل و با مخالفت ایالات متحده آمریکا و با بی اعتنائی اتحادیه اروپا و با ناتوانی کشورهای همسایه روبرو شده است.

و سر انجام، بیش از پانزده هزار نماینده «وجدان بشریت» در بیش از صد کشور جهان به ما هشدار می دهند که «خشونت، خشونت بیشتر، وحشت و ترور می آفریند، هم برای فلسطینیان و هم برای اسرائیلیان - و عوارض آشکاری هم برای همه ما خواهد داشت.»

ای بیش از پانزده هزار نماینده «وجدان بشریت» در بیش از صد کشور جهان! با خیال راحت بخواهید! تا زمانی که شما دلتان را به انتشار این بیانیه های بی بو و بی خاصیت خوش می کنید، جنگ فلسطین و اسرائیل هیچگونه عارضه ای برای شما نخواهد داشت - حتی اگر شمار کشته شدگان آن به یک میلیون و سیصد هزار فلسطینی و سیزده هزار اسرائیلی برسد!

محسن یلفانی

پناهنده سیاسی در فرانسه

دبیر سابق کانون نویسندگان ایران